

ВТОРАЯ СЦЕНА.

ZWEITE SCENE.

(Путникъ подходитъ ближе къ пещерѣ и прислоняется къ ней спиною, съ глазами обращенными на сцену)

PIANO. **Moderato.** (♩ = 0)

pp staccato

un poco marcato

pp

♩

ПУТНИКЪ.

А ВОТЬ И ЗИГ
Dort seh ich Sieg

p

♩ * *♩* * *pp* * *sempre con ♩*

(онъ остается въ прежней позѣ у пещеры)

п.

ФРИДЪ СЫНЪ.
fried nak'n.

staccato

(появляется птичка Зигфрида и порхая, направляется къ первому плану)

tr. *molto marcato*
p

tr. *poco cresc.*

(птичка вдругъ останавливается, пугливи мечется изъ стороны въ сторону и поспѣшно скрывается въ глубинѣ сцены)

poco accelerando
p *cresc.*
fz

Зигфридъ. (входитъ и останавливается)

ritenuto
sf *dim.* *p*

Но гдѣ же птичка мо
Mein Vög - lein schweb - te mir

fort! *p* *poco cresc.*

3. - я? по - ле - томъ сво - имъ ме - ня о - на съ пѣ - ней по лѣ - су ве -
mit flat - tern - dem Flug und süs - sem Sang wies es mich wunnig des

3. *Weg's,* *и вдругъ исчезла изъ глазъ!* Скалу те -
nun schwand es fern mir da - von! *Am bes - ten*

3. *перь я и самъ о - ты - шу:* *ку -*
find' ich mir selbst nun den Berg: *wo -*

3. *да о - на дер - жа - ла путь,* *въ ту сто - ро - ну пой -*
- hin mein Füh - rer mich wies, *da - hin wandr' ich jetzt*

(направляется въ глубину) Путникъ. (не перемѣняя позы)

3. *ду.* *Ку - да, маль - чикъ,*
fort. *Wo - hin, Kla - be,*

п. *дер - жишь ты путь?* *Тамъ*
heisst dich dein Weg? *Da*

Зигфридъ. (останав -

-ливается и оборачивается.)

3. *re - det's ja?* *Spro Wohl*

3. *räth das mir den Weg.* (подходить къ Путнику) *cresc.*

3. *Ei - nen Fel - sen such'ich, von Feu - er ist der im -*

3. *- wa - bert: dort schläft ein Weib, das ich wecken will.* *dim. p cresc.*

Путникъ.

Wer sagt' es dir, den Fels zusuchen? Wer, nachder
 POCO a poco sempre più tranqu. a tempo.

Tranquillo.

Зигфридъ.

p. 

спящей про_вѣдалъ? Слы_халъ — о ней стъ птиц_ки я, о_на все разска_
Fraudich zu seh_nen? Mich wies — einsin_gend Wald_vög_lein: das gab mir gu_te

Tranquillo. *tr tr tr 3 3 3*

p più p p

Путникъ.

3. 

- за_ла. Ше_бе_четъ мно_го птичка, но все лишь про се_
Kun_de. Ein Vög_lein schwatzt wohl Manches; kein Mensch doch kann's ver_

Molto moderato. *poco f p*

Зигфридъ.

p. 

- бя; и какъ разо_бралъ е_я ты пѣсни? Вѣдь мнѣ помог_ла въ а_томъ змѣ_я
- steh'n: wie mochtest du Sinn dem Sang ent_nehmen? Das wirk_te das Blut ei_nes wil_den

p p fp fp

3. 

кровь, что мной у_бить былъ недав_но; я кро_вью той о_мочилъ языкъ и по_
Wurm's, der mir vor Neid_höl' er_blasste, kaum netzt'es zündend die Zun_gemir, da ver_

fp poco cresc.

Путникъ.

3. 

- вят_но мнѣ птицъ ста_ла рѣчь! Коль змѣ_я
- stand ich der Vög_lein Gestimm'. Erschlug'st den

p f p

п. ты сразилъ, кто по - бу - дилъ те - бя съ тѣмъ змѣ - емъ сра - зить - ся?
 Rie - sen du, wer reiz - te dich, den star - ken Wurm zu bes - teh'n?

Зигфридъ.

Ста - рикъ тутъ Ми - ме лу - ка - вый былъ; сказаь, что змѣи у - чить
 Mich führ - te Mi - me, ein fal - scher Zwerg; das Fürchten wollt' er mich

страху. А въ томъ, что змѣя я по - разилъ, въ томъ виноватъ онъ
 lehren: zum Schwertstreich a - ber, der ihn erstach, reizte der Wurm mich

Путникъ.

самъ: онъ вѣдь па - стью мнѣ у - грожалъ. Кто далъ те - бѣ твой
 selbst: sei - nen Ra - chen riss er mir auf. Wer schuf das Schwert so

Più moderato.

Зигфридъ.

острый мечъ, что разить враговъ такихъ? Сковалъ е - го самъ, былъ кузнецъ не
 scharfundhart, dass der stärkste Feind ihm fiel? Dass weiss't ich mir selbst, da's der Schmied nicht

3. *staccato*
 въ си-лахъ *konn-te:* сдѣ-лать мнѣ мечъ по ру-кѣ.
schwert - los noch wär, ich wohl sonst. *riten.*

Путникъ.
 Но кто сталь та-ку-ю создалъ, чтобъ могъ изъ ней ты-сѣ-лать мечъ?
Doch, wer schuf die star-ken Stücken, da - raus das Schwert du dir geschweisst?

Moderato.
p cresc.

Зигфридъ.
 Какъ знать э-то мнѣ? Облом-ки тѣ ни-ку-да ужъ не го-
Was weiss ich da - von? Ich weiss al - lein, dass die Stücken mir nichts *più animato sfacc.*

f p cresc. p cresc.

3. (Путникъ раздражается веселымъ, добродушнымъ) **Путникъ.**
 -дилься, за-но-во сдѣ-лалъ я мечъ. *смѣхомъ* По-жалуй, что
nützen, schuf ich das Schwert mir nicht neu. Das mein ich wohl

(съ благосклонностью смотреть на Зигфрида) **Зигфридъ.**
 такъ! *auch!* Смѣешься никакъ на-до мно-ю? Не че-го
Was lachst du mich aus? Al - ter Frager! Hör' ein mal

Tempo I. ma un poco più animato.
p espress. p legato poco cresc.

3.  *espressivo*

мнѣ съста-рымъ болтать по пу-сто-му. Ког-да до-ро-гу зна-ешь, ска-
auf, lass' mich nicht län-ger hier schwatzen. Kannst du den Weg mir wei-sen, so

poco f *sempre ben tenuto*

3.  *un poco ritenuto*

-жи мнѣ, а ес-ли нѣтъ, я зыкъ при ку-си!
re-de: vermag'st du's nicht, so hal-te dein Maul!

molto cresc.

Путникъ.

Ку-да спѣшишь ты? Ес-ли я старъ, то о-ка-жи мнѣ по-
Ge-duld, du Kna-bel! Dünk'ich dich alt, so sollst du Ach-tung mir

Molto moderato.

più f dim. *p* *stacc.* *stacc.*

Зигфридъ.

-че-нье. Вотъ е-ще но-вость! До сей по-ры все вре-мя по-
bie-ten. Das wär nicht ü-bel! So lang'ich le-be, stand mir ein

Più animato.

f *p* *f* *p*

3.  *cresc.*

-мъ -хой былъ ста-рикъ мнѣ, сънимъи раздѣ-лался я.
Al-ter stets im We-ge, den hab'ich nun fort.ge.fegt.

p *cresc.* *f* *f*

3. *Es - li* *же* *ста - нешь* *такъ же* *мѣ - шать мнѣ,*
Stemm'stdu *dort* *län - ger* *steif dich* *mir ent - ge - gen*

(съсоответствующимъ жестомъ)

3. *такъи тыбойся,чтобъне случи - лось,* *какъ сънимъ!*
sieh'dich vor, sag'ich, dass du wie Mi - me *nicht führ'st!*

подступаетъ къ Путнику.)

3. *Что завидъу те - бя? Гдѣ э - ту*
Wie sieh'st du denn aus? Was hast du

3. *шля - пу боль - шу - ю взялъ?* *Все ли - по се - бѣ е - ю за - крылъ?*
gar für 'nen gros - sen Hut? *Wa - rum hängt er dir so in's Ge - sicht?*

Путникъ. (попрежнему не перемѣняя положенія.)

Шля - пу всег - да надви - га - ю, *ес - ли про - тивъ вѣт - ра и - ду.*
Das ist so Wand - rer's Wei - se, *wenn dem Wind ent - ge - gen er geht.*

Зигфридъ.

(все ближе къ нему приглядываясь.)

Ну, а гдѣ-жъ дру-гой-то глазь твой? Е-го те-бѣ вѣр-но
 Doch da-run-ter fehlt dir ein Au--ge? Das schlug dir Ei-ner ge-

p stacc. *sf p* *sf*

3. вышибъ тотъ, ко-му, какъ мнѣ, преграждашь ты путь? Ну, у-ходи-жъ! не то и дру-
 -wiss schon aus, dem du zu trot-zig den Weg vertrat'st? Mach dich jetzt fort, sonst könntest du

poco cresc. *tr* *sf* *sf* *meno f*

Путникъ.

molto tranquillo

3. -гой ты глазь со мной по-те-ря-ешь. Чѣмъ мень-ше ты зна-ешь, мой
 leicht das and'-re auch noch ver-lie-ren. Ich sek', mein Sohn, wo du nichts

Più moderato. *p dolce*

п. сынъ, тѣмъ ты смѣлѣй по-сту-па-ешь.— Э-тимъ гла-зомъ, что по-
 weissst, da weissst du dir leicht zu hel-fen.— Mit dem Au--ge, das als

p *p*

p. 

- те - рянь былъ мной, дру - го́й глазъ ви - дишь те - перь
and. res mir fehlt, er - blickst du sel - ber das ei -

sempre p dolce

Зигфридъ. (который слушалъ внимательно, раздражается теперь невольнымъ веселымъ смѣхомъ.)



Ха ха ха ха! Смѣшной какой ты, од -
Ha ha ha ha! zum Lachen bist du mir

ты, что мнѣ о - стался е - ще.
- ne, das mir zum Seh-en ver - blieb.

un poco più animato f p

3. 

- на - ко! Новсе - жь по - ра и за дѣло! Ско - рѣй путь у - ка - жи, —
lus - tig! — Doch hör' nun schwatz'ich nicht länger geschwind zeig' mir den Weg, —

un poco accelerando f p stacc. cresc.

3. 

а по - томъ и можешь ид - ти; о - динъ справлюсь безъ те - бя;
dei - nes We - ges zie - he dann du; zu nichts and. - remacht'ich dich nütz!

f p f cresc. sf

Путникъ.

(МЯГКО.)

Più moderato.

3. и_такъ, у_ка_зываетъ путь!
d'rum sprich, sonst spreng' ich dich fort!

Ес_ли бы зналъ ты ме_не
Kenntest du mich, küh_ner

sf *f* *dim.* *pp*

Più moderato.

п. -ня,
Spross,

бра_нить ты_бы не сталъ.
den Schämpf_spartest du mir.

Слышать при_ятно
Dir so ver_

sf *dim.* *pp* *sf*

п. -скорбно тво_и мнѣ у_грозы. Свѣт_лый твой родъ я люблю да_вать
-traut, trifft mich schmerzlich dein Dräuen. Liebt' ich von je dei_no lich_te

riten. *riten.* *un più poco animando*

p *più p* *p espresso* *p*

п. -вно, — хотъ и разилъ е_го въ гнѣ_въ сво_емъ.
Art, — Grau_ - en auch zeugt' ihr mein zür_nen_der Grimm.

p *cresc.* *f* *dim.*

Più moderato.

п. Ты мой лю- бимецъ, мой избранникъ! Гнѣвъ во мнѣ не бу- ди: онъ о- па- сенъ те-
Dem ich so hold bin, All- zu- keh- rer! Heut' nicht we- cke mir Neid: er vernich- te- te

Più moderato.

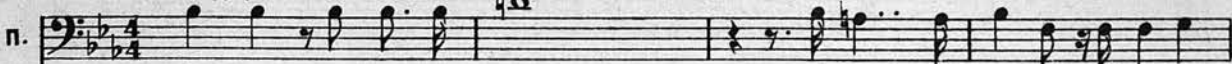
п. Зигфридъ.
 - бѣ и мнѣ! Скажешь ли ты, вздорный болтунъ? Прочь же съ до- роги! я
dich und mich! Bleib' st du mir stumm, störrischer Wicht? Weich' von der Stelle, denn

3. зна- ю, о- на къ дѣ - - вѣ у - снувшей ве - деть, такъ птичка мнѣ
dorthin, ich weiss, führt es zur schla- fen- den Frau: so wies es mein

(становится вдругъ мрачнымъ) Путникъ. (вскипая)
 пѣ - - ла, но бро- шень е - ю я здѣсь. Свер -
Vög - lein, das hier erst flüch- tig ent - floh. Es

accel.

Vivace.

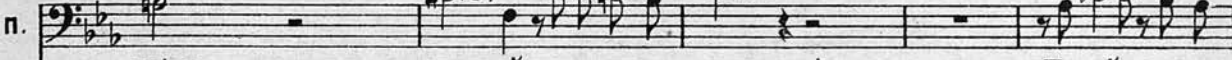
п. 

- ну - ла съ пу - ти о - на, вла - ды - ку врановъ у - ви - дя
floh dir zu sei - nem Heil! *den Herrn der Ra - ben errieth es*

accel.

Vivace.



п. 

здѣсь: горе ей, е - сли на - стигнуть! Потой по до -
hier: wek' ihm, ho - lensies ein! *Den Weg, den es*



Зигфридъ. (Зигфридъ съ удивленіемъ отступаетъ и принимаетъ вызывающее



О - го! какой грозный! Но ктожь ты самъ,чтобъ не пу -
Ho - ko! Du Ver - bie - ter! Wer bist du denn, dass du mir

п. 

- ро - гъ ты не пой - дешь!
zeig - te, soll'st du nicht zieh'n!



3. 

положеніе) **Путникъ.**

- скать — ме - ня? Дѣ - вы у - тесь хра - ню я, под - властна мнѣ, не про -
weh - - ren willst? Fürchte des Fel - sen's Hü - ter! Ver - schlossen hält meine



п. *буд-нымъ сномъ о-на спитъ и е-сли смертнѣй двѣ-бу раз-будитъ, власть на*
Macht die schla-fende Maid: wer sie er-weck-te, wer sie ge-wän-ne, macht-los

п. *вѣкъ я те-ря - - - ю. Стѣ-ной о-гонь*
macht' er mich e - - - wig. Ein Feu - - er-meer

stacc.

п. *е - е о-кру-жилъ, яр - ко-е пла - мя*
um - flu - thet die Frau: glü - hen-de Lo - ke

cresc.

п. *у - тесь хра - нить. Кто за -*
um - leckt den Fels: wer die

п. *-хо - - четъ къ ней, въ о - гонь тотъ дол - жень ид -*
Braut be - gehrt, dem brennt ent - - ge - - gen die

cresc.

p. *ff*

- ти. *Brunst.* Вотъ — погля — ди,
Blick — nach der Höh!

p.

ты ви — дишь ли свѣтъ? *Er-lugst du das Licht?* и онъ растетъ,
Eswächst der Schein, го — ритъ о —
es schwillt die

p.

- гонь, *Gluth,* об — ла — комъ жгучимъ *sen-gen-de Wol-ken,* вѣт — ся снѣ къ не — бу,
wa-bern-de Lo-ke гроз — нымъ по —
wäl-zen sich

p.

- то — комъ сю — да онъ те — четъ:
bren-nend und prasselnd her-ab: те — бѣ онъ
ein Licht — — meer

(на вершинѣ скалы, постепенно разгораясь показывается колеблющійся огненный свѣтъ)

p.

ли - цо о-свѣ-тилъ, все - го те - бя онъ
um - leuch-tet dein Haupt, bald frisst und zehrt dich

p.

ско - - ро о-хва - - тить. Спа-сай-ся, ю - ный смѣль.
zün - - den-des Feu - - er. Zu-rück denn, ra - sen-des

Зигфридъ.

Ты самъ спа-сай-ся, ста - рикъ! Сквозь э-тотъ
Zu-rück, du Prak-ler, mit dir! Dort, wo die

-чакъ!
Kind!

3.

жаръ и пла-мя я къ Брин - - гиль - дъ дол - - женъ прой -
Brün - - ste bren-nen, zu Brün - - hil - de muss ich da -

(грогається впередь,) ПУТН. (загораживаєть ему дорогу)

з. 

-ти! Коль не бо-ишь - ся ог-ня, КО - ПЬЕ МОЕ
-hin! Fürch-test das Feu - er du nicht, so sper-re mein

f *p* *f* *p* *marc. cresc.*

п. 

путь пре - градить! — О - но вѣдь е -
Speer dir den Weg! — Noch hält mei-ne

ff *f* *fp*

п. 

-ще въ мо-ей ру - кѣ; твой мечь у-же разъ разбить быльть въ копь-
Hand der Herr-schaft Haft: das Schwert, das du schwing'st zerschlug einst die - ser
sempre stacc.

fp *fp* *fp cresc.*

п. 

-емъ, такъ сно - ва пусть раз - ру - шить о - но е -
Schaft: noch ein-mal denn zer - spring' — es am ew'gen

fp

(протягивает копьё) Зигф. (выхватывая меч)

п.

— го! Такъ отецъ мой палъ изъ за те-бя?
Speer! Meines Va - - - ter's Feind, find'ich dich hier?

f *fp* *fp*

molto tenuto

3.

Сладкомнѣ будетъ отмстить е-го! Бей - ся-жъ копьемъ: е-го мечь
Herrlich zur Ra-che ge-rieth mir das! Schwing' dei-nen Speer: in Stücken spalt'

fp *cresc. bz.* *marc.*

(Разрубаеъ копьё Путника на двѣ части. Изъ нихъ свергаетъ молнія по направленію къ вершинѣ скалы, гдѣ слабый доселѣ свѣтъ начинаетъ теперь превращаться въ болѣе и болѣе яркое пламя. Громовой, быстро ослабѣвающій раскатъ раздается вслѣдъ за ударомъ молніи)

3.

— раздробить!
 — *ihn mein Schwert!*

ff *ritard. din.*

(Обломки копьѣ катятся къ ногамъ Путника. Онъ покойно ихъ поднимаетъ)

Moderato.

Путникъ.

Moderato.

И - ди!
Zieh' hin!

pp *pp*

(мгновенно исчезает въ
полнѣйшей темнотѣ)

Зигфридъ.

п. *Stahl* путь твоей сво - бодень! —
Ich kann dich nicht hal - ten! —

Но ку - да же скрылся мой копье -
Mit zerfocht'ner Waf - fe floh mir der

pp

(Усиливающийся свѣтъ, опускающагося все
ниже огненного облака, привлекаетъ внима-

3. - но - сецъ? — не Зигфрида) О! Радостный жаръ! Пламенный
Fei - ge? — *marcato* *Ha!* *Won - ni - ge Gluth! Leuchtender*

poco cresc. *p* *p* *p*

3. свѣтъ! Точ - но лу - ча - ми путь о - кру - женъ мой. Всту - па -
Glanz! *Strahlend nun of - fen steht mir die Stras - se. Im Feu -*

marcato *poco cresc.* *p* *p* *stacc.* *sempre cresc.*

3. - ю я въ пла - мя, не въ - сту свою — внемъ най -
- er mich *ba - den!* *Im Feu - er zu fin - den die*

fp cresc.

Moderato.

3. *-ду!* *Braut!* *Хо-хо!* *Но-но!* *Ха-хей!* *На-хеи!* *Теперь мнѣ откликнется другъ!* *Jetzt lock' ich ein lie-bes Ge-sell!*

Moderato.

(Зигфридъ трубятъ въ рогъ и бросается въ пламя, которое, спускаясь съ вышины, разливается теперь и по переднему плану)

marc. stacc.

con Ped.

sempre f

f marc.

(Зигфридъ, который вскорѣ скрывается изъ вида, представляется удаляющимся по направленію къ вершинѣ)

ff

marc.

First system of the musical score. The right hand features a melodic line with accents and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. Dynamics include *ff* and *stacc.*

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the triplet accompaniment. Dynamics include *marc.*, *ff*, and *stacc.*

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with a *cresc.* marking. The left hand continues with the triplet accompaniment. Dynamics include *marc.* and *cresc.*

(пламя достигает наибольшей степени яркости)

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a *più f* marking. The left hand continues with the triplet accompaniment. Dynamics include *più f* and *ff*.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with a *ff* marking. The left hand continues with the triplet accompaniment. Dynamics include *ff*.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line. The left hand continues with the triplet accompaniment.

First system of the musical score. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff begins with a series of sixteenth-note runs, marked with a forte (*ff*) dynamic. The bass staff features a steady accompaniment of eighth notes, with several triplet markings (indicated by a '3' over the notes).

Second system of the musical score. The treble staff continues with sixteenth-note runs. The bass staff has a more rhythmic accompaniment. A *stacc.* (staccato) marking is placed above the treble staff in the second measure of this system.

Third system of the musical score. The treble staff shows a change in texture with more sustained notes. The bass staff continues with eighth-note accompaniment. A forte (*ff*) dynamic marking is present in the second measure.

Fourth system of the musical score. The treble staff features a series of chords and sustained notes. The bass staff has a more active accompaniment with eighth-note runs. A Russian annotation is placed below the system: *ff* (отсюда пламя достигшее наибольшей силы, начинает бледнеть и постепенно переходит

въ болѣе и болѣе тонкое облако, какъ бы освѣщенное розовагымъ свѣтомъ утренней зари.)

Poco a poco meno mosso.

Fifth system of the musical score. The treble staff continues with sustained notes. The bass staff has a more active accompaniment with eighth-note runs. A *dim.* (diminuendo) marking is placed above the treble staff, and a *leggiero* (light) marking is placed above the bass staff.

Sixth system of the musical score. The treble staff continues with sustained notes. The bass staff has a more active accompaniment with eighth-note runs. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is placed below the bass staff.

espressivo
p dolce
 3

This system features a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. The right hand plays a continuous eighth-note melody with a slur over the first two measures. The left hand plays a bass line with a 7-measure rest in the first measure, followed by eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p* and *#p*. The word *espressivo* is written above the treble staff, and *p dolce* is written above the bass staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the final measure.

p

This system continues the piece with similar melodic and accompaniment patterns. The right hand maintains the eighth-note melody. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. A dynamic marking of *p* is present at the end of the system.

cresc.
p dolce

This system introduces a *cresc.* (crescendo) marking above the treble staff. The right hand's melody continues with some phrasing slurs. The left hand accompaniment features a mix of chords and moving lines. A dynamic marking of *p dolce* is written above the bass staff.

cresc.
più cresc.

This system shows further development of the piece. The right hand melody is more active. The left hand accompaniment includes a 7-measure rest in the first measure. Dynamic markings include *cresc.* and *più cresc.*

p
marc. cresc.
p dolce

This system features a change in texture. The right hand plays chords and block chords, while the left hand has a more active eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *p*, *marc. cresc.*, and *p dolce*.

dim.
più dolce
dim.

This system concludes the piece with a *dim.* (diminuendo) marking above the treble staff. The right hand melody is more melodic and expressive. The left hand accompaniment is simpler, with some chords. Dynamic markings include *dim.* and *più dolce*.